

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

6281

# El llenguache del tabaco

— Y. —

## ¡EIXOS CASEROS!...

ENTREMESOS VALENCIANS

ORICHINAL DE

FELIPE MELIÁ



20



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.  
VALENCIA

25



Felipe Meliá

# El lenguache del tabaco

Estrenát en el Teatro Ruzafa de Valencia,  
el día 19 de Mach de 1926.

---

Entremés en prosa.



---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida de Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

---

---

## DEDICATORIA

---

*Al aplaudit primer actor Pepe Beut,  
en proba d' admirasió.*

L' AUTOR

---

### ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representar-la sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representar-la y cobrar els drets.  
Queda fet el depósit que la lley mana.

---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

AMPARITO. . . . .	20	añs.	Srta. J. MATEO
GASPARA. . . . .	45	»	Sra. P. MIRALLES
SANTET. . . . .	25	»	Sr. ROIG
QUELO. . . . .	50	»	» BEUT
QUICO. . . . .	50	»	» ESPI

**Director de la compañía, PEPE ALBA**

---

L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

## ACTE ÚNIC

---

Saleta de la casa que habita QUELO. Porta al foro  
y dos laterals

---

Al alsarse el teló no hiá ningú en essena. S'ou estralechar a GASPARA y QUELO, els mateixos que  
aparéixen per la esquerra

GASPARA ¡Eres el acabose!

QUELO ¡Mira..., no vulle qu' em fasa mal el sopar!...

GASPARA Que no't fasa mal el sopar, y els demés... que se fastidien.

QUELO ¡Com tú te sofoques tant!...

GASPARA ¿Creus que tinc la sanc d' horchata?

QUELO Si fora aixina, més producte donaríes.

---

Ix a essena AMPARITO per la esquerra

AMPARITO No sé per qué estralechen. En no pasar més a casa de la señá Tona, en pau.

QUELO Aixó; no paseu més a casa de la señá Tona, no saludeu als vehíns..., y en acabant digaulos que yo vos hu he manat...

GASPARA Entonses, ¿tú que vols?

QUELO Vore més franquea en vosatros, més sinseritat... (En misteri). ¿Per qué paseu totes les nits, después de sopar, a casa la señá Tona?



- AMPARITO Per chuar a la lotería.
- GASPARA Tot lo día así ficaes, chust es que per la nit se distraçam un ratet sense fer mal a ningú...
- AMPARITO Si fórem com atres que no paren en torreta...
- GASPARA Y se gasten el chornal del marit en distraçions y tonteries...
- QUELO Algo gros está a punt de dir pero se hu calla). Bueno..., me calle.
- GASPARA Clar; com a que no pots dir rés...
- QUELO ¿Que no puc dir?... Pues no me calle.
- GASPARA Fes lo que vullgues.
- QUELO Vosotros no paseu ahí al costat per chuar a la lotería, sino per... ¡Santet!
- AMPARITO ¿Qué?
- QUELO ¿Estás sorda? Per Santet, per el que te pretén...
- GASPARA ¡Paréix mentira!... Gracias a que no mos ou ningú de fora casa, si nos es creuría que ta filla y yo anem a la busca y captura d' un chendre pa tú...
- QUELO No sigáu «polisiaques».
- AMPARITO Sí per vosté fora, me quedaría pa vestir sants, ¡pa vestir sants!
- QUELO Aixó te demostrará qu' el home es més católic que la dóna.
- GASPARA ¡El home!...
- QUELO Veches sinos... El que més y el que manco no 's casa.. pa qu' els pobres sants no 's queden nuets.
- GASPARA Chica, no fases cas a ton pare.
- QUELO Fes cas de ta mare y anirás a parar a les gabies.
- GASPARA ¡En lloc de traure de casa a ta filla, endúrtela a pasechar els dumenches, al teatro, al sine!...
- QUELO Pa que la vechen, ¿no es aixó?
- GASPARA En el carrer me conegueres tú.
- QUELO Te coneguí dins de casa.
- GASPARA ¡En el carrer!

- QUELO            ¡Dins de casa!
- GASPARA        ¿Ahón me veres la primera vegá?
- QUELO            Fent memoria). En la plasa de les Escolpíes.
- GASPARA        ¿Ahón me parlares?
- QUELO            Recordant). Cantó al carrer de les Mantetes.
- GASPARA        Pues sí que t' en recordes..
- QUELO            La causa d' una empastrá no s' olvida may.
- GASPARA        ¡Empastrá!... ¿Pero tinc rahó o no al dirte qu' em conegueres en el carrer?
- QUELO            No tens rahó. Te vach vore la primera vegá y et parlí en lo carrer, pero te vach conéixer dins de ta casa. ¡Pues no has resultat poc diferent a com yo me creía qu' eres!...
- AMPARITO        No fasa cas, mare.
- QUELO            Sí... (Remedant). No fasa cas, mare; no fases cas filla. Y del pare sóls s' enrecordeu cuant ve l' amo de la casa, el cobraor de la llum, el de l' aigua... Entonses, paréix qu' em digau: «ara te toca a tú; defente; ¡ahí tens a eixos llops!...»
- GASPARA        ¡Ché cóm estás esta nit!
- QUELO            Perque no m' agrá la farsa. (A AMPARITO ¿Per qué has de negarme que vols a Santet?
- GASPARA        Supongam qu' el vullga; ¿qué tens tú que dir d' eixe chic?
- QUELO            ¿Yo? Rés mal.
- AMPARITO        Entonses...
- QUELO            Pero no 'm digau que aneu a casa la siñá Tona per chuar a la lotería...
- GASPARA        La chica qué sap si éll porta o no intensions de parlarli?
- QUELO            No va a sabero... ¡Si ya hu sé yo!
- AMPARITO        No será perqu' éll li hu haurá dit.
- QUELO            En paraules, no; pero en atra cosa...
- GASPARA        ¿En atra cosa?

- QUELO Naturalment. Existix pa parlarli a una dóna «el lenguaje de las flores», «el lenguaje del abanico»..., y pa parlarli a un sogre .., el llenguache del tabaco.
- AMPARITO ¿Del tabaco?
- QUELO Tot el que tinga una filla «casaora» y siga obsequiat per algún chaval en algún que atre sigarret, bé pot dir: ¡chendre en porta! (Sona una campaneta.
- GASPARA Han tocat.
- QUELO Lo dit; chendre en pórtta.
- AMPARITO Vach a obrir.
- GASPARA Tú, no; obriré yo.
- QUELO A AMPARITO), Es que s' enrecorda dels tems en que yo tocaba...
- GASPARA ¿Vols callar? (Mutis foro.
- AMPARITO ¡Té vosté un carácter, pare!...
- QUELO Que m' agrá la veritat; rés de tapujos ni mentires. ¡La veritat sempre!
- AMPARITO Cuant existix la mentira, es perque fa falta.
- QUELO ¡Vacha una rahó! Entonses cuant te pique un mosquit, no 't queixes y digues com ara, que també fa falta eixe bicho...

---

SANTET y GASPARA per el foro.

- SANTET Bona nit.
- AMPARITO Bona nit, Santet.
- QUELO Hola, chen... (Anaba a dir chendre; pero rectifica).  
Santet.
- SANTET ¿Qué, y' han sopat?
- AMPARITO Ara matéix; ¿y tú?
- SANTET También. ¿Y Rafél?
- GASPARA Eixe..., en aixó de que s' ha posát a festechar, no 's preocupa de la fartera.
- QUELO Son els únics badalls qu' es peguen a gust.
- SANTET Ja, ja.



QUELO Ara que' a vegaes, la fam apreta de tal modo, qu' el novio se desfoga di-guentli a la novia: te se mencharía a mosos..

SANTET Sempre tan bromiste.

QUELO Com si creguera que les visites de SANTET son per vore a RAFEL). Pero, ¿encara no li has dit a Rafel que Santet ve totes les nits en busca d' éll? (Al notar que a elles no 'ls senta bé este finchiment, diu): ¡Hiá que vore les vegaes qu' este chic ha vengút, y éll... sens' estar!... (Les miraes que li derichixen elles no son chens cariñoses).

SANTET Un poc afrontat). Pero vech a vostés...

QUELO Gracias... (Disfruta prenitlos el pel als tres). Es qu' els chaváls, cuant se posen a festechar, olviden als amícs.

SANTET Sí; es propi...

QUELO Calla, home; a mí em sap mal... En lo que tú te intereses per mon fill... To-tes les nits vens a vórelo, y éll... Me sap mal, home; yo no soc aixina.

SANTET No 's preocupe.

QUELO Que está en la gloria, y AMPARITO y GASPARA en l' infern). Menos mal que una vegá así, t' en pases a casa la siñá Toneta y te distraus un ratet chuant a la lotería.

SANTET Pase molt a gust la velá.

---

### QUICO per el foro.

QUICO Bona nit caballers.

AMPARITO { Bona nit.

GASPARA { Hola.

SANTET { Buenas...

QUELO Ché, ¿fumant de puro?... ¿Y el com-pañero?

QUICO Me l' han regalat.

QUELO ¡Qué sort tens!

SANTET Donantli un puro). Tinga, fumes éste.

QUELO Ché, no; era una broma...

- SANTET Fúmesel, home; el portaba pa vosté...  
M' en han donat uns cuants' y yo no  
acostume a fumar puros... (QUELO el  
pren pa fumarsel en segnida.
- QUELO A GASPARA y AMPARITO). En faixa; este  
deu patir del riñons.
- QUICO El meu també duya faixa.
- SANTET Eixe es de Canaries.
- QUELO Aulorant). Sí, se nota; fa aulor de plá-  
tano.
- GASPARA Ya parlarás prou, ya...  
AMPARITO A tot asó, no ha segút pa donarli les  
grasies.
- QUELO Ché, té rahó la chica; grasies, Santet.
- SANTET ¿Per tan poca cosa?
- QUICO Siñá Gaspara; en ma casa les esperen.  
Ya están sobre la taula els cartons,  
les boles y la dacxa...
- GASPARA Sí cuant tocá Santet deixí la porta  
oberta perque anabem a pasar en se-  
guida...
- QUELO Pues si voleu chuar a la lotería, no  
s' entretingau y torneu pronte.
- GASPARA Esta nit estarem poc: tinc son.  
AMPARITO Hast' ara matéix.
- QUELO El aroma d' este puro t' acompanya...,  
filla. (No li fa molta gracia a AMPARITO, la que de-  
sapareix per el foro.
- SANTET Ya que no está Rafel, vach a entre-  
tindrem...
- QUELO Sí home; ves... (Mutis SANTET per el foro.
- GASPARA Aném, aném... (Iusia mutis.
- QUELO Escolta...
- GASPARA Tornant). ¿Qué vols?
- QUELO Espayét). Te guarde la faixa del puro  
com a recuerdo.
- GASPARA ¿De qué?
- QUELO Esta nit haurá aconteiximents.
- GASPARA ¡Destarifát! (Mutis per el foro. QUELO y QUI-  
CO s' estaxien saborechant els puros que fumen; per fi  
diu:
- QUICO ¡Qué casualitat! Els dos fumant de  
puro.

- QUELO Fíjat, fijat en el fum que tires.  
 QUICO fa lo que li mana). ¿Qué veus a través  
 d' eixe fum? (QUICO repetix) ¿Qué te diu  
 eixe fum?
- QUICO Ché, Quelo, ¿has sopat fort?
- QUELO ¡Ignorant!
- QUICO Me paréix que tú fas gimnasia col-  
 seril. (Empinant el colse.
- QUELO ¡Menuda gimnasia estem fent els dos!
- QUICO ¿Yo també?
- QUELO Sigues franc, mes que siga per esta  
 vegá...
- QUICO ¿Qué vols saber?
- QUELO ¿Per qué, de poc tems a esta part,  
 totes les nits me fas una visita?
- QUICO Home, vach á serte franc.
- QUELO Contesta a la meua pregunta.
- QUICO Yo... fa nits qu' et visite... perque soc  
 un poc bonachón.
- QUELO No cal qu' em digues rés més...
- QUICO ¿Compréns?
- QUELO Estem al cap del carrer... Tú has ob-  
 servat qu' Emilio vol a ta filla, y tan  
 pronte éll aplega a ta casa...
- QUICO M' en vinc así perqu' em pense que  
 la meua presensia el cohibix.
- QUELO Y en eixe cas, sóls tens dos camíns  
 a pendre: o el de chitarte... o el de  
 visitarme.
- QUICO Tens rahó.
- QUELO Clar.
- QUICO Y tú que has observat aixó, ¿no t' has  
 donat conte de lo que pasa en ta  
 casa?
- QUELO ¿Que Santet vol a ma filla?...
- QUICO Ah, ¿hu sabíes?...
- QUELO Naturalment.
- QUICO Som masa pares.
- QUELO Som dos parots que fumen de puro  
 mentres les marotès arreglen els no-  
 viasgos de les filles.

- QUICO ;Estem fent un paperet!  
 QUELO Ara compendrás lo que te diu eixe fum.
- QUICO Pega una fórtia chuplá, tira el fum y presta atensió).  
 Ché, yo no vech ni oixc rês.
- QUELO ¿Cuánts puros t'ha donat Emilio?  
 QUICO Este es el primer.  
 QUELO ¿Hast' ara sóls te donaba sigarros de paper?
- QUICO Sí.  
 QUELO Lo matéix que Santet fea en mí. Es qu' exploraben el terreno. No 't capia ducte. Esta nit, que nos han donat un puro, Emilio li parlará a ta filla, y Santet a la meua.
- QUICO ¡Mira que tens unes ocurrences!...  
 QUELO Ya 'm contestarás... Yo a través d' este fum, vech: en primer terme, a ma filla y Santet; en según terme, a un capellá diguent la epístola de San Pablo... Y allá..., al fondo, a la meua dóna rodechá de set o huit chiquets... y uno de bolquerets al bras.
- QUICO Che, Quelo, la teua retina es d' augment.  
 QUELO ¡La vida!  
 QUICO ¡Encara dihuen qu' els homens som roíns!
- QUELO ¡El home es l' animalet més dósil de la creasió.  
 QUICO Che..., ¿es favor?  
 QUELO No tenim més que planta, fachá; chilllem, ordenem..., y la veritat es que no fan cas dels nostres chillíts ni dels nostres mandatos.
- QUICO Es veritat.  
 QUELO He así l' astusia de la dóna: ferli creure al home qu' éll mana, p' acabar éste, fent lo qu' ella vol.
- QUICO Che, che, no tant....



- QUELO Vinga, home... ¿Tú no has observat qu' en terreno montañós, la mula, poc a poc, fa més camí qu' el caball?
- QUICO ¿Que vols dir?
- QUELO Aixó pasa en el matrimoni
- QDICO Che, Quelo, tú fas unes comparasións...
- QUELO Home, si yo fora lliterato te parlaria en atres termes.
- QUICO Pues, per la part qu' em toca dels teus eixemples, lamente que no hu sigues...
- QUELO En el matrimoni tot no es plá; abunda el terreno montañós, y la dóna, poquet a poquet aplega ahón ella vol, ahón no apleguem mosatros may.
- QUICO No vas mal encaminat.
- QUELO Sí, Quico; en la comedia de la vida, el home es qui carrega en el paper més desgrasiat, en el personache més antipátic...
- QUICO A vegaes...
- QUELO Sempre; desde que naixem... De menuts fem una barrabasá, cosa molt natural en les criatures, y no falta una veu que díu: «¡Si es homel... ¡Mira qu' es bruto!... Aixó la chica no hu habera fet...
- QUICO Y fa pichor.
- QUELO ¿Que hiá choguéts en la casa? la chica agarra el caball, la escopeta, el carro... tot lo del chic; ¿qu' éste, al donarse conte, hu reclama? «Che, déixaliu a la chica; si ella ara matéix te hu tornarà...»
- QUICO A estelles.
- QUELO ¿Que al chiquet li s'ocurrir agarrar la nina y la chiqueta la vol?...; en seguida, tots contra el menut. «¡Tú, dónali la nina a la chica; dónalila o et pegue!»

- QUICO Es que la nina es propia de chiques.  
 QUELO También la escopeta, el carro y el caballo son propis de chic, y sin embargo li se tolera a ella que chúe en ells.
- QUICO Que no hacha dit yo rés.  
 QUELO Ya de machórs, cuant som homens drets y fets, formem niu apart, pero continuem en nostre paper antipático: la dóna es la dósil, la cariñosa, la que ampara als fills; el home..., el reguiñós, el rebelde, el arisc...
- QUICO Aixó pasa en ma casa.  
 QUELO Mentres te deixes la pell y les enerchies pa poder portar les garrofes per a els teus, el fill comet alguna diablura, y la mare en lloc de reptarlo, l'amenasa, diguentli: «Deixa que vinga ton pare; ton pare t'achustará els contes...
- QUICO Tú em fas recordar a ma mare.  
 QUELO Y aplegues, en l'ansia de vore a ton fill, de besarlo, d'abrasarlo..., y éll te fuch y te mira, com si algú li diguera: ahí tens al verdugo.
- QUICO ¡Ja, ja!  
 QUELO ¿Saps qué ha fet éste hui?—te díu la dóna.—¿Qué ha fet?—Te hu esplica.—¿Es de veres? ¡Ara vorás!...—¡Che, déixa el chic, no li pegues... ¿Veritat que no hu farás més? ¡Sí éll no es mal!... ¡Vinga als meus brazos el fill de la meua vida!...—Y en acabant qu' es ella qui t'achucha com un gos, el chiquet se mostra agrait a la mare, y al pare no 'l pot vore.
- QUICO Parles molt requetebé.  
 QUELO Qué dic la veritat, no més la veritat.  
 QUICO ¿Y cuant la filla ya té edat pa casarse?
- QUELO Com les nostres.
- QUICO Tú hu has dit.

- QUELO Este es el cás mes grave. La filla sempre es casa en el que ella vol o en el que li proposa la mare; en el pare no contén.
- QUICO Algo d' aixó em pasa.
- QUELO El pare sóls servix d' espantanovios. —Che, vesten, que ve mon pare. No vingues a casa a 'tal hora, qu' está mon pare...
- QUICO Com si se mencharem als novios.
- QUELO ¿Que a la mare no li choca el pretenet de la filla? El pare se la carrega:— Mire vosté..., yo..., per la meua part..., bé; pero el meu marit no vol; hu lamente, pero com éll s' oposa...— Y el marit no sap rés ni conéix al prètenent.
- QUICO Menos mal que cuant éll es del agrado de tots...
- QUELO També te la carregues. ¿No veus lo que pasa? ¿Cuántes vegaes un pare se chita sense tindre son pa que la filla festeche!...
- QUICO O té que sopar a presa y anarsen perque s' acosta l' hora d' aplegar el novio.
- QUELO La mare sempre trau astella. La conviden al sine, al teatro, a pendre chocolate...
- QUICO En cambi, a nosatros...
- QUELO Tot lo més algún sigarro, y com ara el tabaco es tan roín...
- QUICO Calla, home. ¿Tú saps lo qu' em pasá fa quinse o vint díes?
- QUELO ¿En el tabaco?
- QUICO No, en casa.
- QUELO ¿Qu' et pasá?
- QUICO Vingué Emilio, y yo vach vore que portaba un paquetet, que per la envoltura, comprenuí que se trataba de pastisets o dols...

- QUELO Sí, alguna llepolía.  
 QUICO El chic no intentá ocultarlo al prin-  
 sipi; pero en después, no sé si sería  
 treta de la meua dóna o de la chica.,  
 —no he intentat averiguarlo.—Lo ben  
 sert es que ya fea bon rato qu' ha-  
 bíem sopat, y el papuet yo no 'l vea.
- QUELO Esperaben a que tú te chitares.  
 QUICO Cabal.—Caballers bona nit.—Yo tam-  
 bé m' en vach,—digué Emilio. Me fi-  
 quí en l' habitasió...
- QUELO Y Emillo no s' en aná.  
 QUICO ¡Qué va a anarsen!... Entonses se  
 sentá més comodament... Al poc rato  
 m' asomí per el pañ de la porta de l'  
 alcoba..., y vach vore que se jalaben  
 una fotracá de pastisets.
- QUELO Clar, home; si haguera segút pa tirar  
 al pretenent escales aball, sí que t'  
 hageren cridat.
- QUICO Ché, tens rahó; el home representa en  
 la comedia de la vida el paper més  
 desagraít.
- QUELO Som uns nesios.  
 QUICO Desde aquella nit, después de sopar  
 m' en pase así.
- QUELO Y la meua familia, a ta casa.  
 QUICO ¡Quin paperet el nostre!

---

GASPARA, AMPARITO y SANTET per el foró.

- GASPARA Ya estém así.  
 QUICO ¿Y la partida?  
 AMPARITO No ham chuat.  
 QUELO ¿No había ganes?  
 SANTET Que a la dóna del señor Quico li fa  
 mal el cap.
- QUICO ¿Desde cuánt?  
 GASPARA No es cosa...; un poc de migraña.  
 QUICO Vach a vore... (Mutis per el foro.)  
 SANTET ¿Qué tal el puro?



- QUELO Bó, ché, bó; cosa extraña, sent de l' Arrendataria.
- GASPARA Bona nit. (Mutis per la dreta.)
- SANTET Descansar.
- AMPARITO Bona nit, mare.
- SANTET Ya lin portaré uns cuants que ne tinc en casa.
- QUELO No, home, no.
- SANTET Ya sap vosté que yo no fume sigarro puro; sóls fume sigarrets. Demá li portaré els quatre o sinc qu' em guarde.
- QUELO Home...
- SANTET Bueno, hasta demá.
- QUELO Adiós.
- SANTET Bona nit, Amparito.
- AMPARITO Hasta demá, Santet. (L'acompaña hast' al foro. se dirichixen una mirá y una sonrisa de cariño, y SANTET s' en vá. AMPARITO inisia mutis per la dreta.)
- QUELO ¡Picarona!
- AMPARITO Chirantse). ¿Me díu a mí?
- QUELO ¡Conque esta nit no ha hagút lotería!
- AMPARITO ¡Uey!... ¿Qué té de particular?
- QUELO Esta nit te s' ha declarat el chaval...
- AMPARITO ¡Ya hu crec!
- QUELO Si no pots negaro... Eixa sonrisa y lo rocheta que t' has tornat...
- AMPARITO ¡Mire que vosté díu unes coses!
- QUELO Ell, éll es qui les diu...
- AMPARITO Fentse l' animo). ¡Y boniques que son!
- QUELO Sí, ¿eh?
- AMPARITO ¿A qué negaro?... Ja, ja... (Mutis per la dreta.)
- QUELO ¡Chuventut, chuventut!...
- GASPARA Dins). ¡Quelo!... ¡Quelo!...
- QUELO ¿Qué vols?
- GASPARA Veches... Crec que m' he deixat la clau ficá en lo pañ...
- QUELO Ara hu voré...

---

QUICO per el foro, asomant no més el cap, sinse  
alsar la veu

QUICO Che...

QUELO ¿Qué pasa?

QUICO Tenies rahó. Emilio li ha parlat a ma  
filla...

QUELO Y Santet.a la meua.

QUICO La meua chicona ha asepatat les  
relasións

QUELO M'alegre; Emilio es un bon chic...

QUICO Y la teua ¿qué li ha contestad al de  
marres?

QUELO No li hu he preguntat a la chica.  
¿Pa qué?

QUICO Home, com a pare...

QUELO ¿Tan tonto me fas?... Cuant Santet ha  
promés portarme més puros..., no  
cap ducte de que ma filla li ha donat  
el sí.

QUICO ¿Vols dir?

QUELO ¡No saps que yo conec el llenguache  
del tabaco!

QUICO Ja, ja.

TELÓ

Felipe Meliá

# ¡Eixos caseros!...

Estrenát en el Teatro Moderno de Valencia,  
el día 17 d' Octubre de 1925.

---

Entremés en prosa.



---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida de Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

## DEDICATORIA

---

**A Rafael Clemente**

L' AUTOR

---

ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.  
Queda fet el depósit que la lley mana.

---



---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

PEPICA. . . . .	, . . . . .	20 años.	Srta. TERRADA
ROSA. . . . .	. . . . .	45 »	» BARROSO (E.)
PEPE. . . . .	. . . . .	25 »	Sr. BENÍTEZ (D.)
BATISTE. . . . .	. . . . .	50 »	» FABRA

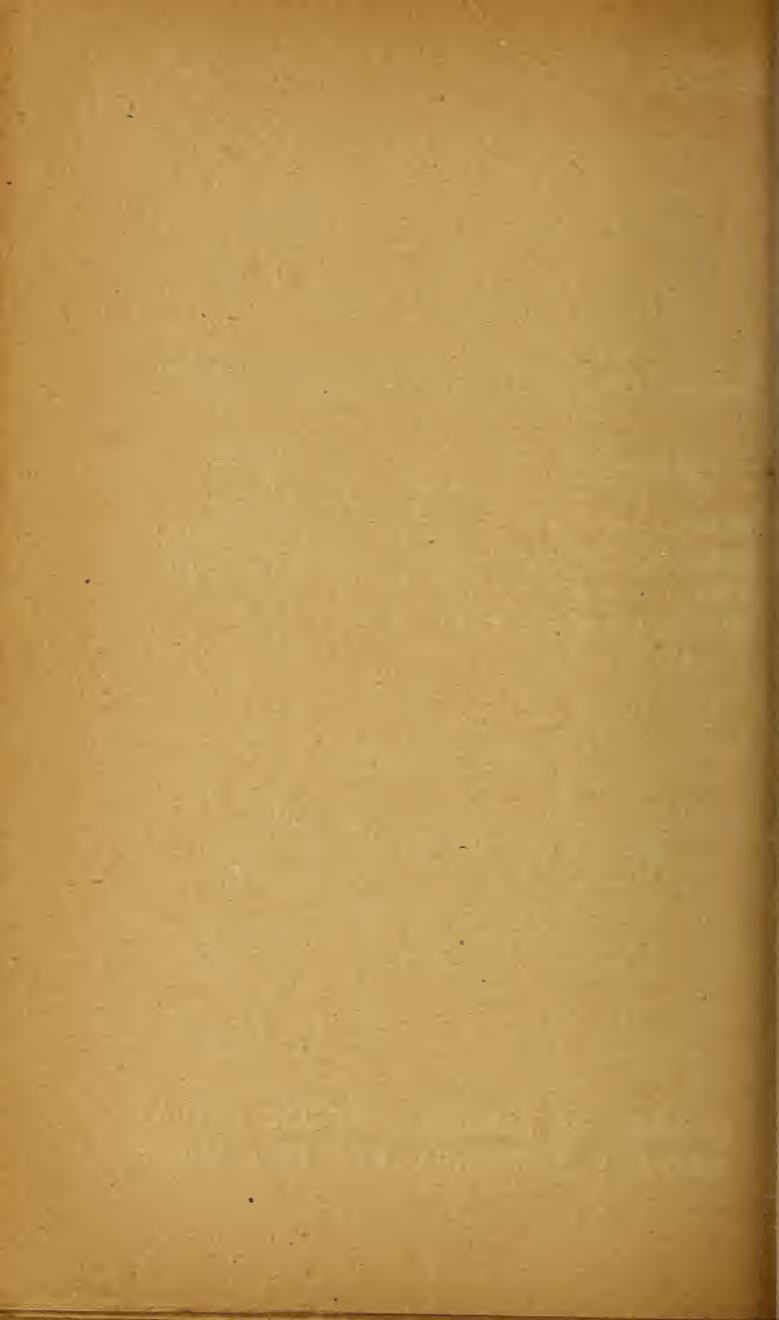
---

Director de la compañía, PEPE ALBA

---

L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

671197



---



## ACTE ÚNIC

---

Gabinet del entrepis que habita PEPICA. A la esquerra dos portes que comuniquen en els altres departaments de la vivienda. A la dreta, porta que comunica en el pati. Al fondo finestra-balcó encristalat, per el que se veu el carrer. Es un matí d' un día de plucha.

---

Al alsarse el teló están en essena PEPICA, ROSA y BATISTE, en els ánimos exitats.

PEPICA ¡Vacha!... ¿Qué s' ha cregút eixe casero?

ROSA ¡En lo ric qu' es!

PEPICA ¡Aumentarmos el alquiler de la casa!

ROSA ¡Asó nos faltaba!

BATISTE Pero, atengáu, no 's poseu aixina, ¡carám!

PEPICA Feta nna fiera). ¿Qué vol vosté?

BATISTE Chica, chica...

ROSA ¡Diga!, ¡parle!...

BATISTE ¿Qué 'm deixeu?

PEPICA ¿Qué li pasa?

BATISTE Aném a vore; aixó del aument ¿no será una suposisió vostra?

PEPICA ¡Una suposisió!... ¡Mire que vosté es lila!

BATISTE ¡Uey!...

ROSA ¿Vosté no está enterát de qu' éll vol fer reformes?

BATISTE Sí, aixó es de veres.

ROSA Entonses...

- PEPICA       ¿Vol vosté qu' éll se gaste dinés re-  
formant la finca y que no nos aumente  
un séntim?
- BATISTE       Teníu rahó, teníu rahó; no había pen-  
sat.
- ROSA           A tot asó si no nos diu que se bus-  
quem casa excusantse en que pot pe-  
rillar nostra vida durant les obres...
- PEPICA       No s' en anirém.
- BATISTE       No, señor; no s' en anirém.
- ROSA           ¿Y si asolen algo?
- PEPICA       Que asolen lo que vullguen.
- BATISTE       Eso es; que asolen...
- ROSA           ¿Que desfán la escala y els vehíns no  
poden baixar?...
- BATISTE       Millor; si els vehíns no podem bai-  
xar..., tampóc els acreedors podrán  
puchar. ¡Lo tranquil que yo viuré  
entonsés!
- PEPICA       Así lo que se busca es la unió de tots  
els vehíns y acordar no reconéixer  
aument algú.
- ROSA           Aixó, aixó.
- BATISTE       ¿Se podrá conseguir?
- PEPICA       ¿Vosté no esta conforme?
- BATISTE       Yo sí, clar.
- PEPICA       Y vosté...
- ROSA           De cap a peus.
- PEPICA       Y yo, en nom de mons pares; ya som  
tres.
- BATISTE       Falten sinc.
- PEPICA       Ma mare ha puchat a parlar en la si-  
ñá Dolores y el señor Sento.
- ROSA           Huí quedará tot arreglát.
- BATISTE       ¿Y si algú nos fa traisió?
- PEPICA       Si la traisió es obra d' un home... me  
contentaré diguentli quatre fresques;  
pero, si es dóna... y' porta el moño  
llarc no cal que vacha a casa Lita: ¡yo  
m' encarregue de deixárlil a la última  
moda!



ROSA            ¡Duro, duro!...  
 BATISTE        ¡Y al cap! (Se ou la bosina d' uu auto.  
 PEPICA         ¿Cumplirém lo promés?  
 ROSA            {            ¡Cumplirém!  
 BATISTE        {  
 PEPICA         ¡Guerra als traidors!  
 ROSA            {            ¡Guerra!  
 BATISTE        {  
 PEPICA         Crec que s'ha parat un automóvil...  
                   Se dirichix al fondo). Sí, y es el del casero...  
 ROSA            En l' aigua que cau...  
 BATISTE        No portará intensió bona...  
 PEPICA         Ell baixa del auto, éll...  
 ROSA            ¡Mira que si tocara así!...  
 PEPICA         Me desfogaría diguentli... (Sona el timbre  
                   de la pórtia.  
 BATISTE        Casi en pór.) ¡Aguarda!  
 ROSA            En naturalitat). ¿Qué fem?  
 PEPICA         Sense inmutarse). Obrir.  
 BATISTE        Prenint precausions). ¿Si nos veu als tres?..  
 ROSA            ¿Qué?  
 PEPICA         Millor será que el resibixca yo aso-  
                   les, a vore com s' esplica al creures  
                   que no hiá ningú més.  
 BATISTE        Sona atra vegá el timbre. Impasient). ¿Qué 't pa-  
                   réix cóm ve?  
 ROSA            ¿Qué vosté te por?  
 BATISTE        No, pero com li dec dos mesos...  
 ROSA            Tres li' n dec yo y... ¡m' el mencharía!  
 BATISTE        ¡Ojalá!, un acreèdor manco.  
 PEPICA         Entren, entren per ahí., pero no se  
                   queden en el corredor qu' els vorá.  
 ROSA            A la cuina s' en anem.  
 BATISTE        En molt d' interes). No estem, ¿eh?  
 PEPICA         Vachen, vachen...  
                   Mutis ROSA y BATISTE per la segón de la esguerra.  
                   PEPICA, obri).

---

Ix a essena PEPE, per la segón dreta

PEPE            Desde la porta). ¿Se pot pasar?  
 PEPICA         Avant.

- PEPE En el permís de vosté. (PEPICA, tanca.
- PEPICA Está vosté en sa casa.
- PEPE Moltes gracias...
- PEPICA No; he dit qu' está vosté en sa casa...  
perque es vosté el amo de la finca.
- PEPE La frase l' ha molestat). ¡Ah!...
- PEPICA Veent que PEPE no sap que dir). Vosté dirá...
- PEPE Pues...
- PEPICA Pero, çubrixcas, cubrixcas...
- PEPE Irónicament. ¿Perqu' estíc en ma casa?
- PEPICA M' ha tornat vosté la pilota.
- PEPE No m' agra quedarme en lo que no es  
meu. Deixa el sombrero ahón crega còvenient.
- PEPICA Fa vosté be; pero diga...
- PEPE Sí., que..., pues., ¿Sap vosté que  
plou?
- PEPICA Com si no hu sabera. ¿Sí? (Se dirichix al fondo,  
mira y torna). Es de veres; plou... aigua.
- PEPE Com si li estrañara). ¿Aigua? (Se dirichix al fondo,  
Mira y torna). Te vosté rahó; plou... aigua.
- PEPICA ¿Ha vingút vosté en la intensió de  
distraures en mí?
- PEPE De ninguna de les maneres. Es vosté  
qui escomensá...
- PEPICA No sé finchir.
- PEPE No hu ignore.
- PEPICA Entonses, manco sorpresa podrán  
causarli les meheus paraules.
- PEPE Ninguna sorpresa encara que 'm diga  
que li soc antipátic, qu' em detesta...
- PEPICA No sé si aplegaré a dirli aixó... o més.  
Pero diga, ¿a qué obedix esta visita?  
En l' aigua que cau...
- PEPE Pues, per aixó, perqu' está plovent.
- PEPICA ¡Ah!, ¿es qué vosté sols fa visites  
cuant plou?
- PEPE No; se trata de que fa rato em di-  
gueren que así., en esto entrepís, a  
causa de la plucha hiá goteres.
- PEPICA ¿Así goteres? (Mira cap adalt.
- PEPE Segóns el recaó... (També mira.

PEPICA Pero, ¿vosté no compren que si en este entrepís hagueren goteres els vehíns del pisos estaríen nadant a estes hores? ¿Haber goteres baix... y estar dalt completament eixut?

PEPE Discurreix vosté en llóchica... ¡Qué plancha!...

PEPICA Grandeta... (Se riu). ¿Haber así goteres?, ¿goteres? ¡A no ser que hu diga per eixa!...

Se referix a la gotera del cortinache de la primera porta de la esquerra.

PEPE Volent subsanar la tontería que ha dit). Escolte, escolte., ya vech que no n' hiá, pero poden haber... Pot estropearse la cañería del desaigüe dels cuartos de bañ..., esparsirse l' aigua per les revoltónes...

PEPICA ¡Tantes cosas poden pasar!...

PEPE Pues vacha per descuberta: la meua visita no obedix a rés de lo que li he manifestat.

PEPICA Entonses...

PEPE No sabía com escomensar la conversació y... diguí una tentería... cas molt corrent quant u no trova paraulles pera expresar lo que verdaderament vol dir.

PEPICA No l' entenc.

PEPE Li dire. Vinc observant, d' uns dies a esta banda, que vosté em mira... no se cóm: en despresi..., en altanería... ¡no sé! Tot aixó no li hu prenía en conte; pero, lo d' ahir.... ¡La punchaeta d' ahir la tinc clavá!...

PEPICA ¿Lo d' ahir?

PEPE ¿Ahir no asistí vosté a la «matinée del moderno?

PEPICA Y vosté també.

PEPE Proba de qu' em va vore.

PEPICA Clar.

- PEPE Per lo tant no te disculpa el que  
vosté no contestara al meu saludo.
- PEPICA ¡Pch!
- PEPE Crégam: la seua acsió me te preo-  
cupat, hasta 'l punt de que m'he  
desidit a vindre pa parlar en vosté.
- PEPICA No crec que hacha pa tant; ara que,  
pa evitarli noves molesties, li diré  
lo que ve al cas.
- PEPE Li agraixe la esplicasió que s'ha brin-  
dat a donarme.
- PEPICA Yo conec a vosté—de vista ¿eh?—,  
uns... set o huit mesos.
- PEPE Yo a vosté més d'un añ, també de  
vista.
- PEPICA El vea de cuant en cuant en este  
carrer... en algún teatro o sine...  
¿M'era vosté molt simpátic?
- PEPE Vosté dirá.
- PEPICA No m'era simpátic.
- PEPE Me hu reselaba.
- PEPICA ¿M'era antipátic?
- PEPE Sí.
- PEPICA Tampóc m'era antipátic.
- PEPE ¿No?
- PEPICA El miraba sense preocuparme; un  
chove que no m'había fet ningún  
mal... ni bé.
- PEPE ¿Qué hara la perchudique en algo?
- PEPICA Que yo sapia, no; pero ara... ¡el  
deteste!
- PEPE ¿Per qué?
- PEPICA Perque vosté es casero. Desde que  
ha comprat esta casa, el mire... ¿cóm  
el mire? Bueno, ¡no 'l puc vore!
- PEPE ¡Vacha cas extraordinari!
- PEPICA Com vosté vullga calificaro; pero yo  
dic lo que senc... ¡y en pau!
- PEPE ¿Odia vosté als caseros?
- PEPICA Desde un día que ixquí de compres  
y casualment presensí un desausi:



Una pobra viuda a qui li tiraren els mobles al carrer. No li valgueren súpliques ni llágrimas. ¡Oh, una cosa monstruosa!... ¡Inhumana!... Mire, ¡no me hu recorde!...

PEPE Si yo no se rés, ni dic rés.

PEPICA Aquélla vesprá, de bona gana haguera yo agarrat a tots els caseros, y éste vullc y aquéll també... no haguera deixat uno víu.

PEPE En asó com en totes les coses, hiá de tot.

PEPICA ¿Que hiá de tot? Es de veres: mals, roíns y pichors.

PEPE ¡Carám, vosté tira en máuser!

PEPICA Com recordant). La pobra viuda..., abandonaeta, sense casa, sense ningú... ¿Y no remordirli la consensia a aquéll home? ¿Qué dic home?, si era un tigre... ¡Y tot perqu' ella s' había fet el conte de viure allí tota la vida debaes!

PEPE ¡Cuatre gotes!...

PEPICA ¿Pero que hiá goteres?

PEPE Me refería...

PEPICA ¡Ah!... (En prou mala intensió) ¿Y qué dirém de la martingala qu' es porten «algúns» en la escusa de les «reformes»? A vegaes es presís...

PEPE A vegaes es presís...

PEPICA ¡Presís!:. Presís pa expresarse..: «M' he gastat molts mils de pesetes en la millora..., me vech obligat a aumentarlos el alquiler...» Y si pagues vint, t' aumenta hasta cincuenta... ¡Qué millores y qué mils de pesetes si sols ha empleat dos taleques d' alcheps, tres carretaes d' arena, quatre cabassos de cals y dotsena y micha de tau-lells prosedents de un derribo!

PEPE Ja, ja, ja.

PEPICA ¿Voste se ríu?

- PEPE Es que me fa gracia.
- PEPICA Pués yo parle prou seria.
- PEPE Ya hu vech, ya. ¿Vosté no sap, que pa 'l asunt del aument hiá una lley?
- PEPICA ¿Y vosté ignora que hiá inquilino que paga molt més de lo que indica el resibo?
- PEPE En fí; no pot vore vosté als caseros.
- PEPICA Ya li hu diguí abans.
- PEPE Hu lamente... tratantse de vosté. (Pausa). ¿Si vosté sabera de lo que yo soc capás!
- PEPICA Me hu figure.
- PEPE ¿Qué se figura?
- PEPICA Vosté es capás... d' aumentarme l' alquiler desde huí.
- PEPE No... y mil vegaes no. ¿Sap vosté per qué comprí esta finca?
- PEPICA Porque li la veneren barata.
- PEPE Encara no he recapasitat si es barata o cara. Yo comprí esta finca per tindre la satisfacció de poder dir qu' en una casa meua viu la chica més guapa y simpática de Valencia.
- PEPICA ¿Qué li has dit, PEPE? Y' ha olvidat als qu' están en la cuina). ¿Més guapa?
- PEPE Y simpática.
- PEPICA Ya no sap que fer ni com posarse, a pesar de que intenta disimular. S' ha arregla el moño, la falda, els pendientes y... hasta el modo de hablar. ¿Més guapa? ¿Será... Tónica, la del primer?... (Molt marcát). Viu més abaix...
- PEPE (Recreantse). En el prinsipal...
- PEPE Recalcant!, Més abaix...
- PEPICA En més cachasa). En el entresuelo...
- PEPE Més abaix...
- PEPICA (Probant a PEPE). ¿Més abaix del entresuelo?
- PEPE Més...
- PEPICA Fentse la tonta. ¿Es la chiqueta de la portera que te catorse mesos?

- PEPE Ja, ja, ja.
- PEPICA Volent que li hu diguen). Pues no sé a qui se referix...
- PEPE Tan fásil qu' es...
- PEPICA Es que yo soc molt torpe pa estes coses...
- PEPE No la tinc yo per tal...
- PEPICA Aixó va en apresiasions.
- PEPE Aixina es que restauraré la finca, no per aumentar els alquileres, sino perque aixó y molt més es meréix la chove de que li parle.
- PEPICA Sentintse casera). Pues no dehuen perchudicarse els seus interesos. Si fa reformes... s' aumenta... una cosa qu' estiga bé, un augment prudensial... Si algú no está conforme... que s' en vacha.
- PEPE No, no; vulle qu' els vehíns tinguen que agrairli algo a eixa chove...
- PEPICA ¡Els vehíns!... ¡Bons punts están fets els vehíns!
- PEPE El que no paga es perque no pot.
- PEPICA O perque no vol, que de tot hiá. ¡A fe que p' anar de veraneo no falten pesetes!
- PEPE La salut es primer que tot.
- PEPIOA Hiá inquilino que ompli l' habitasió de gats, gosos, pollastres y per aprofitar més el terreno baix dels llits posa conilleres.
- PEPE ¡Carám!
- PEPICA No hu ducte. (En molta intensió). Pregúnteliu a eixa chove que vosté conéix... y ella el posará en antededsents...
- PEPE Sí que li hu preguntaré.
- PEPICA A tot asó yo no sé qui es...
- PEPE ¿Encara no?
- PEPICA ¿Qué vosté me hu ha dit?
- PEPE Es de vores; no li hu he dit.

PEPICA ¿Qué no recorda còm li dihuen a ella?  
PEPE Sí; lo que pasa es que... no sé ara pronunsiar el seu nom.

PEPICA ¿Y escriurel?  
PEPE Aixó sí, naturalment. ¿Vol vosté qu' el escriga?

PEPICA Si no es molestia...

PEPE Molt al contrari.

PEPICA Es per curiositat, curiositat...

PEPE Pues vach a complaurela. (Rechirantse les bolchaques). El cas es que... no porte paper y la estilográfica me la he deixat en l' atra chaqueta...

PEPICA Pa que no s' en torne arrere). Ahí en el despachet hiá paper, ploma, tinta... hasta secant.

PEPE Pues vach a escriure eixe nom. Mutís per la primera de la esquerra; ya en la porta se chira, y entre PEPE y PEPICA se crusen unes miraes y unes sonrises qu' el més tonto comprendria lo que volen dir. PEPICA se queda asoles, pero sense qu' ella mateixa es done conte de lo que fa, paset a paset aplega hasta la porta del despach. Segurament PEPE l' ha vist.

PEPICA Apoyá en el marc de la portá. ¿Estorbe?

PEPE Desde dins). ¿Estorbar vosté? May.

PEPICA Que va ficantse en el despach y sols li se veu la manega esquerra). Sí que li costa a vosté escriure eixe nom.

PEPE Dins). Es que me se tremola els pols... Silensi complet. Segóns después, aparéixen...

---

Ixen a essena ROSA y BATISTE per la primera de la esquerra

ROSA Asomant el cap). No vech a ningú.

BATISTE En misteri). En el cheniét que te Pepica, así no dehuen quedar ni els rabos.

ROSA Fijantse en el bras esquer de PEPICA qu' es lo únic d ella que se pot divisar). Está ahí...

BATISTE ¿Sí? (Ixen.

ROSA També en veu baixa). Es estrañ...

BATISTE Baixant més la veu). ¡A vore si tením que lamentar un asesinato!



ROSA S'acosta a PEPICA, poc a poc, com si temera presensiar algo lamentable; la toca el bras, en por. y PEPICA se chira). ¡Eh!... ¿Qué hiá?

PEPICA Abandonant la porta). ¡Uey!... (Ya no m' enrecordaba d' estos)

BATISTE Más tranquil, pues per el semblant de PEPICA compren que no ha pasát lo qu' ell se creía). ¿Y el casero?

PEPICA Está ahí...

ROSA ¿Ahí?...

PEPE, per la segón esquerra.

PEPE Así te vosté escrit el nom... (PEPICA pren el paper y el llich en interés). ¡Ah!, ¿están vostés así? ROSA y BATISTE se miren y no saben qué contestar ni a qué atribuir lo que vehuen. PEPICA, que segurament ha llechit lo qu' escriguè PEPE més de sent vegaes en dos segóns, alsa la vista y se trova en que PEPE está fijantse en la impresió que a ella li ha causat el paperet de marres, pues a éll l' interesa més el efecte que li ha produit a PEPICA que la presensia dels atres dos. Después de mirarse varies vegaes y atres tantes baixar la vista per el rubor se sonriuen y no saben com expresar l' alegría que senten. ROSA y BATISTE presensien este choc cada vegá més asom, brats. Per fí, PEPE li diu a PEPICA) ¿Qué li pareix?

BATISTE Qu' escomensa a compendre lo que pasa li diu a ROSA.) ¡Ooooh!...

PEPE Más animós). Un nom..., no hiá escrit més que un nom; sin embargo, ¡lo molt que vol dir eixe nom escrit per mí en eixe paper y en estos moments! Y es que a vegaes, sols un nom es tota una declarasió...

ROSA ¡Aaaay!... (Ya se hu figuren.

BATISTE ¿Qué farém d' alló? «¿Cumplirém lo promés?» La veu de BATISTE fa viure de nou a PEPICA y PEPE en este disdichát mon.

ROSA «¿Guerra als traidors?»

BATISTE ¿A qui li dirém les «cuatre fresques»?  
 ROSA Fentli goch PEPICA). ¡Me pareix que la del moño a la última moda sense anar a casa Lita vas a ser tú, chiqueta!

PEPE A PEPICA). ¿Qué vol dir?  
 ROSA Que li hu diga, que li hu diga...  
 PEPICA Yo sols dic que paguen, paguen els mesos que dehuen...

ROSA A BATISTE). ¿Ou vosté?  
 BATISTE Per réspecte a don José... me calle.  
 PEPICA El que no paga no pot parlar.  
 ROSA A BATISTE). ¿Ou vosté?  
 BATISTE Dos vegaes he oít lo del deute,  
 PEPE Pero ¿qué es asó?  
 ROSA Que Pepica nos ha convocat pa unir-se els vehíns y protestar si voste nos aumenta l' alquiler de la casa...

PEPE Ni pensaba ni pense aumentarlos. Y desde huí s'entendrán vostés en Pepica.

BATISTE ¿En ella?  
 PEPE Ella dispondrá lo que vullga y com vullga.

ROSA Cambiant de pareixer). ¡Chiqueta de la meua vida!... (L' abraza.

BATISTE ¡Casero del meu cór! (Abraza a PEPE.  
 ROSA ¿Y esta bona nova no se selebra?  
 PEPE Perdonantlos lo que dehuen.  
 BATISTE (¡Qué llástima no haber segút d' así mich añ!)

ROSA ¿Y ta mare qu' está parlant en els atres vehíns?

BATISTE ¿Qué li dirás cuánt baixe?  
 PEPICA Li diré., lo que ella em preguntaba sent yo menudeta: «¿Quí es l' ama de la casa?»

PEPE De segur que contestará...  
 BATISTE ¡Pepica es l' ama!...  
 PEPE }  
 ROSA } ¡Pepica!... (Alegría en tots.

TELÓ

∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

---

- Núm. 1 Carabasa m' han donát... - De José M.<sup>a</sup> Juan García  
» 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.  
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.  
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.  
» 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.<sup>a</sup> Garrido.  
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.  
» 7 Fallo a blanques. - De José M.<sup>a</sup> Juan García.  
» 8 Terra Fangósa. - De Paco Barchino.  
» 9 Mal instint. - De José M.<sup>a</sup> Mateu.  
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.  
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.  
» 12 El marit de la machor y el noyio de la  
menuda. - De José M.<sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.  
» 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.  
» 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.  
» 15 Les festes d' un poblet o la filla del  
clavari - De Salvador Soler Lluch.  
» 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.  
» 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil  
» 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.  
» 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.



LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

**LES GLÁNDULES DE MONO**

— PREU: 50 CÉNTIMS —

## OBRAS DE ESTA EDITORIAL

### LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

### — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

#### VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer

### GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 30 céntimos.

### — ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

— PRÓXIMAMENTE —

LOS ENVENENADORES DE LONDRES

- CADA CUADERNO, 20 centimos.